

Sommario
Inhalt
Sommaire
Cuntegn

	4	Editoriale
Tema		Il rapporto tra lingua materna (L1) e lingue seconde (L2)
	7	L1-L2: un rapporto da costruire. <i>Gianni Ghisla</i>
	8	Il rapporto L1-L2: per gli insegnanti una galassia lontana? Interviste a sei insegnanti.
	16	Der Einfluss der Erstsprache beim Zweitspracherwerb. <i>Brigit Eriksson</i>
	22	Peut-on intégrer l'enseignement-apprentissage décalé de plusieurs langues? <i>Eddy Roulet</i>
	26	Eduquer au langage pour mieux apprendre les langues. <i>Danièle Moore</i>
	32	Vivre et apprendre les langues autrement à l'école. <i>Jean-François de Pietro</i>
	37	The use of L1 in L2 classes. <i>Leo van Lier</i>
	44	Educazione linguistica in Italia. Intervista a <i>Paolo Balboni</i>
	46	Dall'italiano al tedesco e ritorno. <i>Lucia Barella e Gianni Ghisla</i>
	51	Quand l'école accueille Pierre, Pedro, Peter et Cie! <i>Christiane Perregaux, Sylviane Magnin Hottelier</i>
	56	Spaghettiberg und Bundesfleisch. <i>Waseem Hussain</i>
Inserito didattico		No. 15: L1-L2: une même manière de s'exercer pour apprendre? <i>Michel Darani / Mireille Venturelli</i>
Ricerca	59	La valeur des compétences linguistiques: vers une perspective économique. <i>François Grin</i>
Racconto	66	Der Privatdetektiv. <i>Pierre Chiquet</i>
	68	Lu en classe: "Paris, le 16 juillet 1942" de Sylviane Roche
Curiosità linguistiche	70	*Das verglimpfte Geziefer. <i>Hans Weber</i>
Finestra	71	L'articolo sulle lingue: dagli altari alla cenere?
	72	Ein neuer Sprachenartikel in unserer Bundesverfassung? <i>Christoph Flügel</i>
	77	L'opinione di <i>Fulvio Caccia, Barnard Cathomas, Alain Pichard, Sergio Salvioni</i>
	79	MAR: Die neuen Maturitätsanerkennungsverordnung. <i>Urs Dudli</i>
Bloc Notes	80	Associazione per l'insegnamento plurilingue
	81	L'angolo delle recensioni
	85	Attualità - informazioni
	87	Agenda
	88	Impressum, autori, presentazione no 3/95

Le immagini di questo numero sono un omaggio a Kandinsky. Sono state realizzate dagli allievi di una prima classe della Scuola media di Breganzona.

